



Tradukshon di: Karta di entrega modifiká di e di dos modifikashon presupuestario stipulá di 2025 Boneiru

Título original: Aangepaste doorgeleidingsbrief vastgestelde tweede begrotingswijziging 2025 Bonaire

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e teksto, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Van Marum,

Riba 29 di desèmber 2025, Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba (Cft) a risibí e di dos modifikashon presupuestario stipulá (VBW) di Boneiru, i riba 5 di yanüari 2026 el a risibí e reakshon di Boneiru riba e konseho di Cft tokante di e di dos modifikashon di proyekto presupuestario 2025 (OBW). Riba 21 di yanüari, Cft a risibí informashon adishonal di e Ministerio di BZK tokante di e adishon di USD 26,3 mion na e reserva aloká nobo *Sanering BOPEC-terreinen* (Sanashon di Terenonan BOPEC). Komo konsekuensia di esaki, BZK a pidi Cft pa bolbe evaluá e komponente aki di e modifikashon presupuestario. Konforme artíkulo 21 en konhunshon ku artíkulo 19 di e Lei di Finanzas Entidat Públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba (*Wet financiën openbare lichamen Bonaire, Sint Eustatius en Saba – Lei FinBES*), ku e karta aki Cft ta mando boso e di dos BW stipulá ku e aneksonan korespondiente (anekso 2.3 i 4) pa tumamentu di desishon.

Konseho

Cft ta konsehá boso:

1. Pa aprobá e di dos VBW 2025 ku eksepshon di e konsekuensianan presupuestario di e benta di e propiedat di BOPEC di USD 26,3 mion. Esaki teniendo na kuenta ku Boneiru ta obligá pa kompensá e retirada for di e reserva general di USD 7 mion ku surplusnan den e añanan presupuestario 2025 te ku 2027. Entidat Públiko mester inkluí un propuesta pa esaki den e promé OBW 2026 despues di stipulashon di e Kuenta Anual 2025.
2. Pa pidi Boneiru pa informá boso na momentu di entrega di e promé modifikashon presupuestario 2026 tokante di e planifikashon di aktividatnan na 2026 den e marko di e preparashon, implementashon i hustifikashon di e presupuesto pa e añanan presupuestario 2025, 2026 i 2027. Esaki den e marko di fortalesementu di e proseso presupuestario.

Splikashon

Ad 1. Aprobashon modifikashon presupuestario

E balanse presupuestario presentá pa Boneiru den e di dos VBW 2025 ta wòrdu realisá pa medio di un retirada di USD 7 mion for di e Reserva General pa solushoná opstákulonun urgente serka Selibon. Sinembargo, den su konseho tokante di e di dos OBW 2025, Cft a huzga ku segun Lei FinBES, un retirada for di e reserva general pa kubri un défisit presupuestario, no ta permití. Komo

konsekuensia, Cft a konsehá Kolegio Ehekutivo pa repriorisá denter di e presupuesto aktual pa intensifikashonnan nobo. Komo opshon di back-up, repriorisashon di e reservanan aloká ta posibel.

OLB ta indiká ku e retirada di USD 7 mion for di e reserva general ta hustifiká, entre otro pasobra lo a repriorisá máksimalmente denter di e total di e reservanan aloká. Esaki pasobra parti di e reservanan aloká ta mará na eskohonan di maneho stipulá anteriormente pa Konseho Insular. Sinembargo, un reevaluashon di eskohonan di maneho stipulá anteriormente pa Konseho Insular – ya sea riba proposishon di Kolegio Ehekutivo òf no – semper ta posibel kon tal ku e rekursionan for di e reservanan aloká no ta obligatorio legalmente òf administrativamente. Ku esaki, e supstansiasion di e retirada for di e reserva general (USD 7 mion) no ta konklusivo.¹

Repriorisashon denter di e presupuesto 2025 i/òf reservanan aloká despues di e finalisashon di e añan presupuestario no ta posibel mas. P'esei, Cft ta konsehá pa no rechasá e modifikashon presupuestario 2025, sino pa duna òrdu na OLB pa suplementá e reserva general ku surplusnan den e presupuestonan respektivo di 2025, 2026 i 2027. Di e manera aki, Cft ta antisipando su konseho tokante di e Kuenta Anual 2025 enbirtut di artíkulo 31, di tres insiso, di e Lei FinBES. Di e manera aki, OLB por kambia e enfoke pa e siguiente añanan presupuestario i e tin mas tempu pa presupuestá i realisá sufisiente surplusnan den e añanan 2026 i 2027.

OLB a inkluí USD 26,3 mion na entrada di e benta di e propiedat di BOPEC – ku ta den bankarota – na Curoil komo ingresonan den e presupuesto pa 2025. Pa medio di e adishon di e rekursionan aki na e reserva aloká nobo 'Sanashon terenonan BOPEC', den e di dos VBW 2025, ta oumentá e gastunan. Di e informashon mas detayá di BZK ta sigui ku Boneiru, banda di e prolongashon di e erfpacht di e terenonan, no tabata parti den e benta. E rekursionan ta destiná na e sanashon di e tereno, i curator a depositá nan mesora serka un fundashon independiente ku e enkargo spesífiko pa sana e tereno. A base di e informashon aki, e rekursionan aki no ta pertenesé na Entidat Públiko. P'esei, Boneiru a inkluí e benta di e propiedat di BOPEC den su presupuesto inkorektamente. Boso aprobashon di e presupuesto ku eksepshon di e tramitashon presupuestario di e benta aki, ta nifiká ku ta redusí e di dos VBW 2025 tantu na e banda di e ingresonan komo na e banda di gastunan ku USD 26,3 mion.

Ad 2. Maneho presupuestario i Siklo di Planifikashon & Kontrol (Begrotingsbeheer en Planning & Control cyclus - siklo P&C)

Cft ta preokupá pa e estado di maneho presupuestario. Boneiru no ta kontrolá e proseso presupuestario sufisientemente, i debí na esei, frekuentemente OLB tin (muchu) tiki tempu pa pasa dor di un proseso ordená di un modifikashon presupuestario. Ademas, kasi semper un stipulashon asina lat di un modifikashon presupuestario ta trese gastunan iregular. E dato aki ta enfatisá e nesesidat pa fortalesementu supstansial di e maneho presupuestario. OLB ta rekonosé esaki, i ta deliberando tokante di e tópiko aki ku Cft. Den e marko di e fortalesementu di e maneho presupuestario, ta deseabel pa OLB traha un planifikashon di e aktividatnan na 2026 pa e siklo P&C pa e añanan presupuestario 2025, 2026 i 2027, i pa informá boso i Cft tokante di esaki den e promé modifikashon presupuestario di 2026.

Banda di esaki, Cft ainda ta preokupá pa e grado di realidat di e presupuesto 2025 di Boneiru. Den su konsehonan tokante tantu e promé komo e di dos OBW, Cft a ekspresá e preokupashonnan aki.² OLB no a logra eliminá e preokupashonnan aki. Informashon ku a manda posteriormente ku sifranan di realisashon preliminar ta mustra nos ku riba 9 di yanüari 2026, a realisá 61 porshento di e gastunan i ingresonan di e presupuesto stipulá. Ku un depósito presupuestá den e reservanan aloká e realisashon di e presupuesto lo oumentá te aproksimadamente 80 porshento. Generalmente ta papia di un presupuesto realístiko ora e realisashon ta mas haltu ku 95 porshento di e ingresonan i gastunan presupuestá.³ Por sierto, e sifranan di realisashon ainda por subi konsiderando e echo ku ainda no ta inkorporá tur fakturanan i obligashonnan den e administrashon. Den e di kwater informe di implementashon 2025 lo keda kla te na ki grado e porsentahenan di realisashon pa 2025 a oumentá.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente.

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Kolegio Ehekutivo di Entidat Públiko Boneiru

Hefe di Finansa di Entidat Públiko Boneiru

Anekso 1: Notanan final

¹ Por sierto, un retirada for di e reserva general solamente ta oportuno ora e kapasidat di resistensia ta na òrdu. Konsiderando e echo ku e estimashon di e riesgonan presupuestario aktualmente no ta hopi estrikto, e estimashon aktual di e kapasidat di resistensia no ta ofrese sufisiente base sólido pa un evaluashon supstansial. P'esei riba tur islanan BES a inisiá un trayekto pa fortalésé e estimashonnan di e riesgonan. P'esei, Cft ta rekomendá pa en prinsipio no retirá for di e reserva general, te ku por hasi un estimashon sólido di e riesgonan presupuestario (konsultá Cft, refensia 202500151, Reakshon riba e di tres informe di implementashon i konseho tokante di e di dos modifikashon di proyekto presupuestario 2025 di Boneiru).

² Konsultá Cft, referensia Cft 202500096, Reakshon riba e di dos informe di implementashon 2025 i promé modifikashon di proyekto presupuestario di Boneiru, di fecha 1 di sèptèmber 2025 i Cft, referensia 202500151, Reakshon riba e di tres informe di implementashon i konseho tokante di e di dos modifikashon di proyekto presupuestario 2025 di Boneiru.

³ No ta eksistí norma estrikto pa un presupuesto realístiko.